

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Факультет иностранных языков и лингводидактики



УТВЕРЖДАЮ

Зелан факультета

С.А.Шилова

2022 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык (английский)

- Специальность
- 5.1. Право
- 5.4. Социология
- 5.6. Исторические науки
- 5.7. Философия
- 5.8. Педагогика
- 5.9. Филология
- 5.11. Теология

Год начала подготовки по учебному плану ___ 2022 г. _____

Форма обучения

очная

Саратов

2022

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	Базылева Р.М., к.филол. наук, доцент Могилевич Б.Р., д. соц.наук, профессор, Кубракова Н.А., к. филол. наук, доц.		
Председатель НМК	Никитина Г.А.		
Заведующий кафедрой	Кубракова Н.А.		
Специалист отдела аспирантуры			

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» - развитие устной и письменной англоязычных коммуникативных компетенций в соответствующих научных областях, позволяющих вести научно-исследовательскую деятельность в международных исследовательских коллективах с использованием современных методов и технологий научной коммуникации, а также подготовка к кандидатскому экзамену по английскому языку.

Задачи:

- овладеть общенаучной и специальной терминологией и сложными грамматическими явлениями в объёме, достаточном для реализации функции устного и письменного общения в деловой и научной сферах;
- совершенствовать навыки устного и письменного перевода общенаучной и специальной литературы;
- выработать умение поиска релевантной научной литературы в научных базах данных, использовать технологии рациональной работы с большими объёмами англоязычной информации;
- овладеть методами устной, письменной и электронной коммуникации на английском языке;
- сформировать навыки и умения создания продуктивных профессионально значимых текстов на английском языке: электронное письмо, заявка на конференцию, информационное письмо, реферат, аннотация, тезисы статьи, статья, доклад, выступление, рецензия;
- совершенствовать навыки аудирования аутентичной монологической и диалогической речи;
- выработать умение критически оценивать чужую точку зрения, аргументировать свою, стремясь к достижению общей позиции в условиях различия точек зрения и взглядов.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык» (2.1.2) относится к Образовательному компоненту «Дисциплины (модули)» программы аспирантуры по специальностям:

- 5.1. Право
- 5.4. Социология
- 5.6. Исторические науки
- 5.7. Философия
- 5.8. Педагогика
- 5.9. Филология
- 5.11. Теология.

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» изучается в 1 и 2 семестрах первого года обучения. Входные знания, умения и компетенции, необходимые для изучения данного курса, формируются в процессе изучения таких дисциплин, как: «Иностранный язык», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», «Иностранный язык: деловое общение», - изучаемых в магистратуре.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Иностранный (английский) язык» направлен на формирование следующих компетенций:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения дисциплины аспирант должен

Знать:

- общенаучную терминологию и грамматический (морфология и синтаксис) материал, достаточный для реализации устной и письменной коммуникации в сфере делового/профессионального общения;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- правила оформления научных работ в англоязычных журналах;
- стилистические особенности устного и письменного научного дискурса;
- рациональные приёмы работы с текстами (ознакомительное, просмотровое, поисковое чтение), предполагающие различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- правила представления научной информации в разных сферах коммуникации.

Уметь:

- искать необходимую информацию в справочной, методической и научной литературе;
- выделять главную мысль текста, отдельного абзаца;
- понимать на слух аутентичную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания;
- передавать/запрашивать информацию, уточнять детали, переспрашивать;
- характеризовать личности/факты/события/действия;
- выступать с подготовленным сообщением, докладом (описание, повествование, информирование);
- создавать (устно или письменно) вторичный текст на основе прочитанного: реферат, аннотация;
- составлять стандартные деловые, информационные письма; резюме для поступления на работу; заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке;
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству,
- достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;
- обрабатывать большой объем иноязычной информации;
- структурировать дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора,
- приветствие, выражение благодарности, разочарования и др.

Владеть:

- английским языком как средством межкультурной и межнациональной коммуникации в научной сфере;
- навыками самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий;
- навыками устного и письменного перевода общенаучной литературы и литературы по специальности;
- методами устной, письменной и электронной коммуникации на английском языке;
- навыками работы с информацией профессионального содержания в глобальных

компьютерных сетях из зарубежных источников;

- навыками устанавливания и поддерживания речевого контакта с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

4. Структура и содержание дисциплины

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по темам) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
			лекции	практические	СР	
1	Этикетные формы научно-профессионального общения. Научная терминология избранного профиля. Морфологические особенности научного стиля.	1				
1.1	Научная литература по избранному профилю. Особенности общения по телефону. Страдательный залог.	1		12		Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов избранной направленности. Составление диалогов по тематике «Запрос информации о конференции, правилах публикации».
1.2	Электронные журналы по избранному профилю. Особенности общения по электронной почте. Неличные формы глагола. Формы инфинитива.	1		12		Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 30 т.зн). Написание электронных писем по образцам.
1.3	Структура CV. Неличные формы глагола. Формы причастий и герундия.	1		12		Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 30 т.зн). Написание CV по образцам.
1.4	Написание делового письма. Модальные глаголы. Эквиваленты модальных глаголов	1		12		Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 30 т.зн). Написание делового письма по образцам.

1.5	Структура информационного письма конференции. Эквиваленты научных званий и степеней. Атрибутивные словосочетания	1		12		Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объем 30 т.зн). Составление информационного письма конференции по образцам.
1.6	Структура заявки на научную конференцию. Грамматическая омонимия.	1		12		Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объем 30 т.зн). Представление терминологического словаря по прочитанной литературе по специальности (общий объем 150 т. зн.). Тестирование.
				72		
II	Устная и письменная коммуникация в научной сфере. Синтаксические особенности научного стиля.					
2.1	Способы компрессии текста. Типы условных предложений	2		10	1	Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объем 40 т.зн).
2.2	Языковая структура аннотации. Сложное предложение. Типы придаточных.	2		10	1	Учебный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объем 40 т.зн). Составление аннотации.
2.3	Языковая структура реферата. Предлоги и союзы.	2		10	1	Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объем 40 т.зн). Составление реферата по прочитанным оригинальным текстам избранной направленности (общий объем 160 т.зн).
2.4	Языковые особенности рецензии на научную статью. Ключевые слова и способы логической связи в тексте	2		10	1	Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объем 40 т.зн). Составление учебной рецензии прочитанной оригинальной статьи.

2.5	Структура и языковые особенности статьи. Научная статья. Правила оформления литературы. Переводческие технологии. Ложные друзья переводчика.	2		12	2	Выборочный перевод оригинального текста избранной направленности (общий объём 40 т.зн). Составление аннотации прочитанного оригинального текста. Написание учебной статьи.
2.6	Особенности устной презентации (доклада). Тематическое членение предложений.	2		12	2	Составление аннотации прочитанного оригинального текста избранной направленности (общий объём 40 т.зн). Устная презентация написанной учебной статьи в рамках деловой игры «Научная конференция».
				64	8	
	Итого 144 часа					
					36	Экзамен

Раздел 1. Этикетные формы научно-профессионального общения. Научная терминология по избранной направленности. Морфологические особенности научного стиля

Тема №1. Научная литература по избранной направленности. Знакомство с проблематикой англоязычных научных изданий по избранной направленности. Особенности общения по телефону. Клишированные формулы общения. Страдательный залог. Форма и содержание страдательного залога. Страдательный залог глаголов с косвенным дополнением. Русские эквиваленты страдательного залога. Личные, безличные, неопределённо-личные предложения.

Тема №2. Электронные журналы по избранной направленности: редакция, проблематика, место издания, требования к публикациям. Особенности общения по электронной почте: адрес деловой почты, оформление полей письма, формулы приветствия и прощания. Графическое оформление электронного письма. Неличные формы глагола. Формы инфинитива. Инфинитив в различных синтаксических функциях. Именительный с инфинитивом. Объектный с инфинитивом.

Тема №3. Структура деловой биографии. Особенности представления событий в хронологическом порядке. Хобби как существенная часть CV. Неличные формы глагола. Формы причастий и герундия. Объектный причастный оборот. Каузативный причастный оборот. Абсолютивная причастная конструкция.

Тема №4. Написание делового письма. Основные типы деловых писем. Оформление конверта. Формы обращения и прощания. Модальные глаголы Can. May. Might. Could. Should. Would. Need to. Ought to. Have to. Be to. Be allowed to. Be able to. Сходство и различия в семантике и контекстах употребления.

Тема №5. Структура информационного письма конференции. Обязательные разделы, лексическое своеобразие. Графическое оформление информационного письма. Эквиваленты российских научных званий и степеней: калькирование, контекстуально обусловленное употребление. Атрибутивные словосочетания как структурно-синтаксическая особенность английского языка. Формальные признаки атрибутивного

словосочетания. Определение ядерного слова. Алгоритм перевода атрибутивного словосочетания.

Тема №6. Структура заявки на научную конференцию. Англоязычные соответствия основных объективных характеристик научного работника. Грамматическая омонимия. Основные направления конверсии (перехода из одной части речи в другую) в английском языке. Омонимичность морфологических формантов 's.-ed, -ing.

Раздел 2. Устная и письменная коммуникация в научной сфере. Синтаксические особенности научного стиля.

Тема №1. Способы компрессии текста. Резюме (аннотация), реферат. Способы определения ключевых слов и словосочетаний, способствующих компрессии текста. Частотные глаголы-предикаты, обобщающие содержание исходного текста. Опущение фактографических деталей, не существенных для передачи общего содержания текста. Типы условных предложений. Условные 1, 2, 3. Различия в семантике. Особенности грамматической формы сказуемого в главном и придаточном предложениях.

Тема №2. Языковая структура аннотации. Соотношение конструкций действительного и страдательного залога. Выбор видовременных форм. Соотношение языковой формы введения и заключения в докладе (сообщении), использование лексических и синтаксических синонимов. Языковые средства логической связи внутри абзаца/между абзацами. Сложное предложение. Типы придаточных предложений.

Тема №3. Структура реферата: титульный лист; аннотация к реферату на английском языке; непосредственно реферат с указанием ссылок в тексте на используемые источники; библиография на английском языке; глоссарий 50 единиц, перевод к ним или определение. Предлоги и союзы. Омонимия и синонимия предлогов и союзов.

Тема №4. Языковые особенности рецензии на научную статью. Соответствие рецензируемой статьи рекомендуемой структуре. Способы выражения собственного мнения. Ключевые слова и способы логической связи в тексте. Ключевые слова как смысловые вехи текста. Лексические повторы одного слова или разных форм слова как ключевые слова. Однокоренные слова как средство для обеспечения смысловой цельности текста. Местоимения. Вводные слова, союзы и частицы в роли союзов. Параллельные конструкции.

Тема №5. Структура и языковые особенности статьи в англоязычных журналах. Имена существительные (соотношение конкретных, абстрактных и вещественных существительных), составные термины, терминологические сочетания, клишированные глагольные конструкции. Принципы библиографического описания в англоязычной научной литературе. Англоязычная часть библиографического описания должна соответствовать формату, рекомендуемому Американской Национальной Организацией по Информационным стандартам (National Information Standards Organisation — NISO) Осложненные предложения, подчинительные союзы. Соотношение активных и пассивных конструкций. Вводные слова. Переводческие технологии. Объединение предложений, антонимический перевод, приемы добавления/опущения. Ложные друзья переводчика

Тема №6. Особенности устной презентации (доклада). Способы привлечения внимания. Лексические нормы английского языка, принятые в устных научных выступлениях; особенности построения причинно-следственных связей в презентации; работа с

аудиторией. Тема-рематическое членение предложений. Тема предложения как исходная точка сообщения, «старое, известное» в предложении. Рема как выражение основного содержания предложения, его коммуникативный центр. Место темы и ремы в английском и русском предложении. Ролевая игра «Научная конференция».

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

Формы и технологии, используемые для обучения английскому языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей аспирантов осуществлять различные виды деятельности, используя иностранный язык; в) когнитивных способностей аспирантов; г) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Специфика дисциплины «Иностранный язык» определяет необходимость использования новых образовательных технологий и сочетания их с традиционными методами, направленными на как передачу определённой суммы знаний, так и формирование базовых умений и компетенций.

Используемые технологии	Аудиторная работа (практические занятия)	Внеаудиторная (самостоятельная работа)
Технология коммуникативного обучения	+	
Технология тестирования	+	+
Технология обучения в команде	+	+
Технология развития критического мышления	+	
Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)		+
Технология научного поиска		+

Технология коммуникативного обучения направлена на формирование коммуникативной компетентности аспирантов, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

Технология тестирования используется для текущего контроля уровня языковых знаний и речевых умений аспирантов.

Технология обучения в команде учит понимать и оценивать чужую точку зрения, комментировать их, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

Технология развития критического мышления способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) позволяют формировать умение поиска, анализа и хранения информации, способствуя интенсификации самостоятельной работы аспирантов и повышению познавательной активности.

Технология научного поиска готовит аспирантов к исследовательской работе, выявлению в собранном материале сходств и различий, причинно-следственных связей, создаёт базу для разработки собственных идей.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

6.1. Виды самостоятельной работы

Раздел	Вид самостоятельной работы	Литература
<p>Раздел I. Этикетные формы научно-профессионального общения. Научная терминология по избранной направленности. Морфологические особенности научного стиля.</p>	<p>1. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Просмотровое чтение научных журналов.</p>	<p>Англо-русский словарь по избранной направленности. Шахова Н. И. Learn to Read Science: курс английского языка для аспирантов .</p>
	<p>2. Изучающее чтение научного текста Выполнение лексико-грамматических упражнений.</p>	<p>Англо-русский словарь по избранной направленности. Английский язык для аспирантов : учебное пособие. Шахова Н. И. Learn to Read Science: курс английского языка для аспирантов .</p>
	<p>3. Выполнение письменного перевода текста по специальности.</p>	<p>Англо-русский словарь по профилю. Бунакова Т.А. Английский язык для аспирантов (политические науки и регионоведение). Шахова Н. И. Learn to Read Science: курс английского языка для аспирантов .</p>
	<p>4. Написание резюме (биографии, CV).</p>	<p>Англо-русский</p>

	Выполнение упражнений лексико-грамматических	словарь по профилю. Английский язык для аспирантов : учебное пособие. Попов Е.Б. Иностраннй язык для делового общения. Английский язык. Бедрицкая Л.В. Деловой английский язык = English for Business Studies.
	5. Написание делового письма. Просмотровое чтение текста по специальности.	Англо-русский словарь по профилю. Английский язык для аспирантов : учебное пособие. Бедрицкая Л.В. Деловой английский язык = English for Business Studies. Попов Е.Б. Иностраннй язык для делового общения. Английский язык
	6. Написание информационного письма научной конференции. Составление глоссария.	Англо-русский словарь по профилю. Попов Е.Б. Иностраннй язык для делового общения. Английский язык. Бедрицкая Л.В. Деловой английский

		язык = English for Business Studies.
Раздел II. Устная и письменная коммуникация в научной сфере. Синтаксические особенности научного стиля.	1. Перевод научного текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений.	Англо-русский словарь по профилю. <u>Бунакова Т.А.</u> Английский язык для аспирантов (политические науки и регионоведение).
	2. Написание аннотации научной статьи. Просмотровое чтение научного текста.	Англо-русский словарь по профилю. Английский язык для аспирантов : учебное пособие.
	3. Написание реферата. Изучающее чтение научного текста.	Англо-русский словарь по профилю. Английский язык для аспирантов : учебное пособие.
	4. Написание рецензии на научную статью. Просмотровое чтение научного текста.	Англо-русский словарь по профилю. Английский язык для аспирантов : учебное пособие.
	5. Перевод на английский язык научной статьи. Изучающее чтение научного текста.	Англо-русский словарь по избранной направленности. <u>Бунакова Т.А.</u> Английский язык для аспирантов (политические науки и регионоведение).
	6. Подготовка к деловой игре «Научная конференция»	Сайт научных конференций по гуманитарным наукам. Английский язык

		ык для аспирантов : учебное пособие.
Итого 44 часа на самостоятельную работу (включая подготовку к экзамену):		

6.2. Вопросы для углубленного самостоятельного изучения:

Подготовка темы «Моя научная работа» (3 вопрос экзамена).

6.3. Порядок выполнения самостоятельной работы

Самостоятельная подготовка к занятиям осуществляется регулярно по каждой теме дисциплины и определяется календарным графиком изучения дисциплины. В ходе освоения курса иностранного (английского языка) аспиранту следует устно перевести не менее 500 000 п.зн. научных текстов по специальности, написать учебную аннотацию статьи, учебную рецензию, реферат по прочитанной научной литературе (объемом 15 т. зн.), перевести с русского на английский одну научную статью, сделать устную презентацию по научной статье на английском языке, составить терминологический словарь объемом не менее 150 лексических единиц.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Формы текущего контроля работы аспирантов

Формы текущего контроля работы аспирантов обусловлены целями и задачами курса и содержанием практических занятий. К ним относятся: составление диалогов, заполнение регистрационной формы на конференцию, составление информационного письма для конференции, написание реферата научной литературы, аннотации научной статьи, рецензии научной статьи, перевод научной статьи с русского языка на английский, составление терминологического словаря (гlossария).

7.2. Порядок осуществления текущего контроля

Текущий контроль выполнения заданий осуществляется регулярно в рамках сессий, начиная с 1 занятия каждого семестра.

1 семестр: Контроль и оценивание CV осуществляется на 5 занятии семестра, делового письма на 7 занятии, информационного письма конференции на 8 занятии.

2 семестр: контроль и оценивание аннотации и реферата осуществляется на 3 занятии семестра, реферата, рецензии на научную статью, перевод научной статьи на 4 занятии семестра.

Текущий контроль освоения языкового материала, выносимого на изучение, а также успешности понимания научных текстов по специальности и их перевод осуществляется при помощи поурочного опроса и семестрового теста. Тема «Моя научная работа», вынесенная на самостоятельное углублённое изучение, проверяется на последнем занятии, предшествующем экзамену.

Система текущего контроля успеваемости служит в дальнейшем наиболее качественному и объективному оцениванию в ходе промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык(английский) проводится в форме кандидатского экзамена во втором семестре. Содержание кандидатского экзамена см. Программа кандидатского экзамена.

7.4. Фонд оценочных средств

Содержание фонда оценочных средств см. Приложение №1.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература

1. Бунакова Т.А. Английский язык для аспирантов (политические науки и регионоведение) = English for PHD students : Учебник / Бунакова Т.А. - Москва : КноРус, 2022. - 222 с. - Internet access. - ISBN 978-5-406-09772-4 ; ~Б. ц. - Текст : непосредственный. Режим доступа: book.ru, <https://www.book.ru/book/943668>
2. Шахова, Н. И. Learn to Read Science : курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова. - Москва : Издательство "Флинта", 2019. - 357 с. - ISBN 978-5-89349-572-0 ; ~Б. ц. - Текст : непосредственный. <http://znanium.com/catalog/document/?pid=1048263&id=345815>

б) дополнительная литература

1. Федорова, М. А. От академического письма — к научному выступлению. Английский язык : учебное пособие / М. А. Федорова. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. URL:<https://e.lanbook.com/book/116347><https://e.lanbook.com/img/cover/book/116347.jpg>. - ISBN 978-5-9765-2216-9 ; ~Б. ц
2. Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Бочкарева Т. С. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. - 109 с. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/71263.html>. - ISBN 978-5-7410-1695-4 ; ~Б. ц. Книга находится в Премиум-версии IPR SMART. <https://www.iprbookshop.ru/71263.html>
3. Попов Е.Б. Иностраннный язык для делового общения. Английский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Попов Е.Б.— Электрон. текстовые данные.— Саратов: Вузовское образование, 2013.— 72 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/16673>.
4. Бедрицкая Л.В. Деловой английский язык = English for Business Studies [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Бедрицкая Л.В., Василевская Л.И., Борисенко Д.Л.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014.— 320 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28071>

в) Лицензионное программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. ОС Windows (лицензионное ПО)
 2. Microsoft Office (лицензионное ПО) или Open Office (свободное ПО)
 3. Браузеры Internet Explorer, Google Chrome , Mozilla Firefox
- Интернет-ресурсы
4. Онлайн-словарь Oxford Learner's Dictionaries. Режим доступа: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/>
 5. Онлайн-словарь Cambridge Dictionary. Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
 6. Онлайн-словарь Dictionary by Merriam Webster. Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com/>
 6. Онлайн-словарь Multitran. Режим доступа: <https://www.multitran.com/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебно-методические материалы (учебники, учебно-методические пособия, раздаточные материалы, словари, справочная литература);
2. Аудио- и видео- техника;
3. Мультимедийный проектор;
4. Интернет-ресурсы.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными

возможностями здоровья

Для аспирантов с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены следующие формы организации педагогического процесса и контроля знаний:

- для слабовидящих:

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

для выполнения контрольных заданий при необходимости предоставляется увеличивающее устройство;

задания для выполнения, а также инструкция о порядке выполнения контрольных заданий оформляются увеличенным шрифтом

(размер 16-20);

- для глухих и слабослышащих:

обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости аспирантам предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих все контрольные задания по желанию аспирантов могут проводиться в письменной форме.

Основной формой организации педагогического процесса является интегрированное обучение инвалидов, т.е. все аспиранты обучаются в смешанных группах, имеют возможность постоянно общаться со сверстниками, легче адаптируются в социуме.

Программа составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры от 22 марта 2022 года, протокол № 8.

Авторы:

Базылева Р.М., к.филол. наук, доцент, доцент

Могилевич Б.Р., д. соц.наук, доцент, профессор

Кубракова Н.А., к. филол. наук, доцент, зав. кафедрой АЯдГНиС



**Фонд оценочных средств текущего контроля
и промежуточной аттестации**

I семестр

Задания для текущего контроля

Тема 1.1 Составление диалогов по теме «Запрос информации о конференции и публикации»

A) Match the questions and answers:

1. For further details see the website of our conference.
2. Both are possible.
3. Yes, it is \$50.
4. In a week. November, 10.
5. They are the leading specialists in the field.
6. December, 2 to 5.
- a). Do you accept oral presentations or poster as well?
- b). What dates will the conference be held?
- c). Who will the key speakers be?
- d). When is the deadline for the submission of abstracts?
- e). Do you have a registration fee?
- f). Where can I get more information about the conference?

B) Match the questions and answers

1. How long do I wait for an answer from the editorial board?
2. Can I submit a paper which is under consideration in another journal?
3. Who makes publication decisions?
4. What are the formatting instructions?
5. What are the reasons to extra charge an article?
6. What criteria should a paper meet?
7. Are papers peer reviewed?
- a) The submission should not been previously published, nor is it under consideration in another journal.
- b) All submissions should be in DOCX 2010 word format (Papers are limited to 25 pages, including figures and tables).
- c) Papers longer than 25 pages are subject to extra charges (10 USD for each extra page).
- d) The originality of its contribution; the soundness of its theory and methodology; the coherence of its analysis; the ability to communicate to readers (grammar and style).
- e) All research papers are reviewed by at least two suitably qualified experts.
- f) All publication decisions are made by the journals' Editor on the basis of the reviews provided.
- g) Normally within three weeks.

g) Normal turn-around time for evaluation of manuscripts is 21 days from the date of recipient.

Тема 1.2 Контрольный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Написание деловых и электронных писем по образцу

A) Translate focusing on the form and function of the infinitive

1. The report *to be submitted* to the General Assembly this month emphatically rejects as complacent the view that economic aid for emergent Africa is no longer necessary.
2. Britain's Jim Clark on Saturday became the first man *to win* seven races in a world motor-racing championship.
3. A campaign *to acquaint* the farmers with the facts about this year's agricultural price review will be launched by the Minister of Agriculture on Monday.
4. There's a lot *to be said* for holding the conference on Ukraine in Minsk.
5. The Government do not want strong laws *to enforce* other measures to stop race hatred and discrimination.
6. At the session of the United Nations General Assembly Mr. R. proposed the holding of a general European conference *to discuss* the security of the continent.
7. To meet the need for increasingly precise forecasts, meteorologists hope *to extend* their observational system until it covers every corner of the earth.
8. The Prime Minister had told the party meeting that he refused *to be dictated to* by any group.
9. The stake of the peace movement is too huge and terrible *to be joked about*.
10. The announcements of Mr B.'s latest trip *is bound to intensify* suspicions about the objectives of the Government's maneuvers.

B) Arrange the parts of the letter below in the appropriate order:

1. Thanking you in advance,
Florence Jones
2. Ms Florence Jones
41, Rose Street
Grange, ND 4378
3. Dear Director,
4. Dept. of Classical Languages
Open University

300 North Boulevard
Greenville, ND 4378

5. Please send me a brochure on your open university and an application form. I want to learn Latin.

C) Translate into English the set phrases widely used in emails and business letters

It is my great pleasure to advise you that ...

This is to inform you that...

We regret this unintentional mistake on our part.

We would appreciate it if you could send us more detailed information about

Unfortunately, we cannot provide
you with a specific shipping date at this time.

I would be grateful if you could...

Would you please send me...

We are interested in obtaining/receiving...

Thank you for opening an account with our company.

Would you mind if...

Would you be so kind as to...

I would be most obliged if...

Could you recommend...

Would you please send me...

You are urgently requested to...

We would be grateful if...

What is your current list price for...

We understand from your advertisement that you produce...

It is our intention to...

We carefully considered your proposal and...

We are sorry to inform you that...

Тема 1.3 Контрольный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Составление CV.

A) Translate into English focusing on the forms of the gerund

1. They made their decision *after being told* of the terms contained in a joint statement.
2. *In proclaiming* its economic plan this autumn, the Government must convince the country that it has the will and the means to redeploy labor efficiently.
3. Mr. N. in a comment last night said the Government was making "a grave mistake *in not taking* the opportunity of explaining their policy to the country".
4. *By not losing sight* of the long-term objectives they made themselves masters

- and not servants or victims of economic forces operating in the world.
5. They expect that the Prime Minister will try to suppress criticism *by pleading* that matters are at a decisive stage.
 6. Meanwhile the people and their representatives did what they were told *without even the privilege of being informed* of the decisions taken by their leaders.
 7. *Instead of being changed* however the traditional strategy was merely reasserted and put into operation at the end of the war.
 8. There are countries who would be ready to sign agreements with the developing nations *for training* some of their people over the next ten years.
 9. In this instance the Latin Americans had sufficient common sense *for not trying* to solve anything for the big powers.
 10. It is nonsense for its supporters to claim that the present policy is a success.

B) Fill in the table for a CV

OBJECTIVE	
EDUCATION	
DISTINCTION	
COURSES	
EXPERIENCE	
SKILLS	
OTHER	
REFERENCE	

a) Proficient with Microsoft Word, Exel and PowerPoint

b) State University, Upstate, NY
School of Industrial Engineering

Candidate for Bachelor of Science Degree , May 2000

c) Dean's List, State University Women in Engineering Scholarship, Texas

Instruments Engineering Scholarship, National Science Foundation Research Grant

d) Available upon request

e) To obtain a position in management consulting

f) Research Associate – Summer 2002

Ivy University, Newark, NJ

Department of Civil Engineering and Operations Research

Used linear programming methods to model problems in international infrastructure engineering

Staff Technologist - Summer 2001

Ring Communications Research, Bellville, NJ

Broadband Data Operations

Summer Intern, Operations Research - Summer 2000

Serious Instruments, Dallas, TX

Defense Systems and Electronics Group

Assisted in implementation of new statistical process control software

g) Rock climber

Proficient in German and Russian

h) Microeconomics; International Economics; Economic Analysis of Engineering Systems; Financial Management and Accounting; Statistics; Optimization; Engineering Management

Тема 1.4 Контрольный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Составление делового письма.

A) Translate into English focusing on the verb *have* in the modal meaning

1. To meet the export requirements the domestic consumption *has had to be curtailed*.
2. He is not half as worried as the old age pensioners, the housewives and the workers who *are having to pay* the increased prices.
3. Unless the Bill passes through all its stages in the Commons and the Lords before the session ends it *will have to be started* all over again in the new session in November.
4. The Chancellor of the Exchequer told Labor MPs on Tuesday night that public spending *will have to be cut* to avoid a "tough Budget" next year.
5. Most of the imported walkie-talkie sets operate on a wave-band used by a number of authorized radio services in Britain and can cause serious interference. When they cause interference they *have to be traced* and their owners are prosecuted.
6. United Nations economists warn that something drastic *has to be done*, or developing countries will be forced to reduce their rate of social and economic expansion.
7. Diplomats said Canada and other nations eager *to have the deadlock broken* had been outmaneuvered by the United States.
8. Brazil had taken the lead in the movement to denuclearize Latin America and *had the question put* on this year's agenda of the General Assembly.
9. The committee gave overwhelming approval to a separate resolution that *would have the Assembly urge* all states to take such separate and collective action as is open to them in conformity with the Charter to bring about an abandonment of apartheid.
10. Any other activities of the world organization will be financed by the whole membership only by their unanimous and active support. And even in those rare cases it will be by *having the Secretary-General solicit* voluntary contributions.

B) Arrange the parts of a cover letter for CV in the correct order

a) I would appreciate your keeping this enquiry confidential. I will call you in a few days to arrange an interview at a time convenient to you. Thank you for your consideration.

b) The Principal
Interplay Languages
77 bd Saint Germain
75006 PARIS

c) I am interested in working as Director of Studies for your organisation. I am an EFL language instructor with nearly 10 years' experience to offer you. I enclose my resume as a first step in exploring the possibilities of employment with Interplay Languages.

d) Dear Madam

e) My most recent experience was implementing English Through Drama workshops for use with corporate clients. I was responsible for the overall pedagogical content, including the student course book. In addition, I developed the first draft of the teacher's handbook.

f) Yours faithfully
Rachel King

g) As Director of Studies with your organisation, I would bring a focus on quality and effectiveness to your syllabus design. Furthermore, I work well with others, and I am experienced in course planning.

Key: b, d, c, e, g, a, f.

Тема 1.5 Контрольный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Перевод и составление информационного письма конференции

A) Translate into English focusing on the attributive phrases

1. If you plan to go to the USA you'd better visit *the US Customs and Border Protection website*
2. *After an effective one-month in-service training program* the company staff raised its effectiveness by dramatic 50%.
3. *The problematic Smolensk Corridor* and the *on/off relationship* between Belarus and the EU, Russia and Poland pushed truck business onto ferries and *the Helsinki-Vyborg-Saint Petersburg route*.
4. *The distinctive world famous city-monument* of Dubrovnik is known primarily for its historical center built in the Middle Ages and the Renaissance.
5. The following schools offer *the top-rated organizational psychology graduate programs* in the U.S. and include an Ivy League institution and two public universities.
6. Because of *their "I can do everything" personalities* high-achievers rarely see job burnout coming.

7. *Effective humanitarian information management* is crucial in times of major disasters.

8. *A sudden wind change* brought destruction which will cost millions of euros.

9. She started her career *in the local TV station news program* in Cork.

10. *All United Nations Security Council resolutions* related to Iran's nuclear program will be lifted immediately if a final deal is agreed.

B) Translate the Call for Papers into Russian:

Call for Papers

Eleventh International Conference on Interdisciplinary Social Sciences

'An Age and its Ends: Social Science in the Era of the Imperial Anthropocene

College London

London, UK

2-4 August 2016

The International Advisory Board is pleased to announce the Call For Papers for the Eleventh International Conference on Interdisciplinary Social Sciences. The Social Sciences Conference will be held on 2-4 August 2016 at the Imperial College London, London, UK.

The Conference will address a range of critically important issues and themes relating to the Interdisciplinary Social Sciences community. Plenary speakers include some of the leading thinkers in these areas, as well as a numerous paper, colloquium, poster and workshop presentations.

We are inviting proposals for paper presentations, workshops/interactive sessions, posters/exhibits, addressing the social sciences through one of the following themes: Social and Community Studies, Civic and Political Studies, Global Studies, Educational Studies, Communication.

Submission Deadline: 5 May 2015

C) Translate into English:

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в Международной научно-практической конференции

**«ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ И ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ
РОССИИ: НАСЛЕДИЕ И СОВРЕМЕННОСТЬ»,**

которая состоится 14-15 мая 2016 года в г. Великий Новгород

Основные направления конференции:

- Историко-культурное и историко-литературное наследие России;
- Архивное дело в России: исторический опыт и перспективы развития;
- Экономико-географический потенциал России: история, современное состояние и перспективы развития;
- Роль права и правовых институтов в истории России и в современном

обществе;

- История педагогической мысли в России и пути оптимизации образовательного процесса;

- Язык как средство коммуникации в истории и в современном обществе.

Планируется культурная программа с посещением достопримечательностей и художественных мастерских Великого Новгорода.

Для участия в конференции необходимо до **25 апреля** прислать заявку и тезисы. Проезд и размещение иногородних участников конференции обеспечивается за счет командирующей стороны

Контактная информация: тел.(8162) 00-00-00 и 8-921-000-00-00

D) Fill in the registration form for a conference

Title: Mr. Mrs. Ms. Dr. Other	
Surname	
Given name	
Position	
Institution/Affiliation	
Mailing address	
Telephone/fax	
e-mail	
Session choice(s)	
Accommodation (single, double)	
Check-in date (time)	
Check-out date (time)	
Other requirements	
Payment method (cash, credit card)	

Тема 1.6 Выполнение лексико-грамматического теста. Критерии, предъявляемые к составлению терминологического словаря по избранной направленности

I. Match the Russian and English equivalents:

1.Highlight	a)определять
2. Address the issue	b)показывать, свидетельствовать
3.Define	c)создавать, разрабатывать
4. Differences	d)список
5.State	e)основываться, базироваться
6. List	f) выдвигать на первый план, придавать большое значение
7.Assess, evaluate	g)обсуждать

8. Research	h) исследование
9. Demonstrate	i) комментировать
10. Develop	j) обращаться к проблеме
11. Review	к) выполнять
12. Conduct, carry out	l) различия
13. Base	м) предлагать, выдвигать идею
14. Suggest	н) обзор
15. Discuss	о) оценивать
16. Comment	р) утверждать, заявлять

II. Заполните пропуски словами или словосочетаниями, обеспечивающими логические связи в тексте. В ряде случаев можно использовать более одного слова - синонима.

Слова для вставок: first, first of all, for one thing, consequently, hence, therefore, moreover, what is more, furthermore, further, specifically, as a result, thus, indeed, in particular, significantly.

17. Genetic screening in business, or testing the genes of employees to see if they are susceptible to the workplace-related diseases, may present problems for the tested. 18. (a) _____ (*example*), genetic screening tests and technology in general are in their infancy stages. 19. (b) _____ (*effect*), many physicians and health professionals doubt their reliability. 20. (c) _____ (*addition*), once genetic information is recorded on employees, it cannot always be kept secret. 21. Even though employees are assured that their medical files are confidential, clerical staff have access to them. 22. (d) _____ (*example*), if they are entered into a computer base, they are available to anyone with success. 23. (e) _____ (*result*), some argue that such screening procedures are violation of personal rights. 24. (f) _____ (*example*), many cite similarities between genetic screening and drug testing, noting that both involve a process of obtaining information from unwilling individuals that might affect them adversely. 25. Opponents of genetic screening point out that some employees with the potential for workplace diseases would rather run the risk than lose their jobs.

- (a) **Example:** First / First of all / For one thing
- (b) **Effect:** Consequently / Hence / Therefore
- (c) **Addition:** Moreover / What is more / Furthermore / Further
- (d) **Example:** Indeed / Specifically
- (e) **Result:** Hence / As a result / Consequently / Thus
- (f) **Example:** Indeed / In particular / Significantly

Методические указания:

Тесты для текущего контроля выполняются в письменном виде с ограничением времени: по одной минуте на задание.

Критерии оценки:

«зачтено»	Правильно выполнено 13 и более пунктов
«не зачтено»	Правильно выполнено 12 и менее пунктов

Требования к терминологическому словарю

Аспирант должен составить и правильно оформить терминологический словарь по избранной направленности обучения с опорой на переведённый текст с английского языка на русский. Целью указанного вида текущего контроля является расширение словарного запаса аспиранта в избранном научном подъязыке.

Зачтено выставляется, если представленный словарь удовлетворяет 5ти и более указанным критериям:

1. Словарь отражает лексическую специфику данного научного подъязыка;
2. Помимо однословных терминов, словарь включает терминологические словосочетания и демонстрирует примеры типичной сочетаемости;
3. В словарь включены общенаучные термины и терминологические сочетания помимо терминов и терминологических словосочетаний по избранной направленности;
4. Словарь не включает слова из общего английского (GeneralEnglish);
5. Перевод терминов и терминологических сочетаний отражает полный объём их значений.
6. Термины и терминологические словосочетания расположены в алфавитном порядке.
7. Термины и терминологические сочетания приведены в исходной форме (существительные в единственном числе кроме случаев, когда они употребляются только во множественном числе, глаголы в инфинитиве и под.)
8. Допускается иллюстрация словоупотреблений примерами из изученных текстов (с переводом).

Не зачтено выставляется в случае, если словарь не отвечает 4 или более из указанных выше критериев.

Требования к письменным работам 1 семестра (деловая биография, информационное письмо конференции, деловое письмо)

Правила оформления.

Указанные виды письменных работ оформляются в строгом соответствии с изученными моделями и полностью отражают все структурные части соответствующего вида академического письма.

Критерии оценки:

«зачтено»	Сохранена структура образца указанного вида академического письма и его графическое оформление. Употреблены соответствующие лексические и грамматические единицы. Имеются необходимые средства логической связи текста. Количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.
«не зачтено»	Игнорируется принятая структура и графическое разбиение на абзацы. Допущенные лексические и грамматические ошибки разрушают коммуникативное содержание предложений.

Требования к переводу научного текста с английского языка на русский.

Зачтено	Не зачтено
Результат перевода - связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств. Языковые ошибки не существенны. Переданы адекватно функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема).	Исходный текст не понят аспирантом. Неправильно передается структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости слов в РЯ. Функционально-стилистические особенности текста аспирантом не осознаются

II семестр

Тема 2.1 Контрольный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями

Translate into Russian focusing on the conditionals

- 1.If they had not been barbarians, they would not have destroyed Roman civilization.
- 2.Provided the Committee continued along this path, it would succeed in carrying out its task.
- 3.If this naval battle about which Herodotus says nothing is not a fiction we must assume that ships from Miletus and other Ionian cities were present.
- 4.If the whole of Hamlet were written in verse of this kind, the effect, obviously, would be intolerably monotonous.
- 5.If some grammatical category is absent in a given language, its meaning may be translated into this language by lexical means.
- 6.We'd have gone on to the University, if we could have got scholarships.
- 7.If almost any two Oriental and European works of art be set side by side,

one feels at once the gulf between them.

8.If he had lived, he would have been celebrating his sixtieth birthday.

9.If the question were less important it would not be worth labouring in a review.

10.If the scheme had been fully carried out, there would have been more than a hundred tales, but as a matter of fact, Chaucer has only given us twenty four tales.

Тема 2.2 Контрольный перевод предложений с изучаемыми грамматическими явлениями. Составление аннотаций (Abstract)

A) Translate into Russian focusing on the clauses

1.These distinctive features of labour explain why labour necessarily gives rise to speech and thought and cannot develop without the aid of speech and thought.

2.Those who have studied the way of life and the language of wild tribes have often pointed out to what an incredible degree these are split up.

3.Where scholars diverge seriously in the views it is usually unsafe to follow any one interpretation.

4.Where it is known that a number of languages have all descended from a common ancestor, it is of course much preferable to group them according to the families they form.

5.What interests primitive man is not nature in itself but nature so far as it intervenes in human life and forms a necessary and obvious basis for it.

6.That this environment should and does affect man in a great variety of ways seems so obvious as hardly to admit of discussion.

7.In the Middle Ages Rhetoric corresponded roughly to what we understand by the study of Latin literature.

8.We discovered in a cave turtle-shell ornaments that confirmed what we had been told about them.

9.From what you have read in this book, you have become acquainted with the state in which the Saxons were living, when the Normans arrived.

10.It is perhaps idle now to speculate on who or what this man was: though such speculations have always teased people's imagination.

B) Order the sentences to build up three separate abstracts.

1.We also use home videos to validate answers on the screening interview. The final phase involves home visits where we use several assessments to confirm the child's diagnosis and examine the connection between manual and oral motor challenges. By identifying DVD as a subtype of Autism, we will eliminate the assumption that all Autistics have the same characteristics.

2.This project involves discovering how the American Revolution was remembered during the nineteenth century. The goal is to show that the American Revolution was memorialized by the actions of the United States government

during the 1800s. Through showing that the American Revolution lives on in memory, this research highlights the importance of the revolution in shaping the actions of the United States government.

3.The young women also had the opportunity to tour the UW and MATC campuses. The participants walked away from the program with a sense of hope that they are able to pursue their dreams despite their difficult situations.

4.The purpose of this research is to identify a subtype of autism called Developmental Verbal Dyspraxia (DVD). DVD is a motor-speech problem, disabling oral-motor movements needed for speaking. The first phase of the project involves a screening interview where we identify DVD and Non-DVD kids.

5.The program ran for eight weeks during the summer of 2003. Participants met once a week to participate in group building activities, get insights to what it will take to finish school, and receive information on services that are available to help them along the way.

6.This has been done by examining events such as the Supreme Court cases of John Marshall and the Nullification Crisis. Upon examination of these events, it becomes clear that John Marshall and John Calhoun (creator of the Doctrine of Nullification) attempted to use the American Revolution to bolster their claims by citing speeches from Founding Fathers.

7.This will allow for more individual consideration of Autistic people and may direct future research on the genetic factors in autism.

8.This program was designed to address the prevalent issues of teen parenthood and poverty. The idea was to introduce and reinforce the importance of obtaining a post secondary education to teen mothers in their junior or senior year of high school.

Тема 2.3 Проверка реферата по прочитанным оригинальным текстам по избранной направленности (исходный текст общего объёма 160 тыс. зн.)

Требования к оформлению реферата:

- 1.Наличие титульного листа (Cover page).
- 2.Содержание (Contents),
- 3.Введение (Introduction);
- 4.Основная часть (Body) (может состоять из разделов);
- 5.Заключение (Conclusion);
6. Список использованных источников (References).
7. Общий объем реферата – 10-12 печатных страниц.

Зачтено	Не зачтено
Структура реферата соответствует указанным выше рекомендациям. Реферат отражает все основные положения исходного текста (текстов).	Структура реферата не соответствует указанным выше рекомендациям. Реферат не отражает основные положения исходного текста (текстов).
Количество орфографических, грамматических и стилистических ошибок не значительно и не нарушает информационной ценности реферата.	Количество орфографических, грамматических и стилистических ошибок значительно и нарушает информационную ценность реферата.
В реферате в основном соблюдаются особенности письменной академической речи, используется терминология исходных научных текстов и средства логической связи между абзацами и подразделами	В реферате не соблюдаются особенности письменной академической речи, не используется терминология исходных научных текстов и средства логической связи между абзацами и подразделами

Тема 2.4 Составление рецензии на прочитанную научную статью

A) Read the review of a scientific paper and state if the reviewer points out the goals and solution suggested by the author, his new ideas and contributions, fallacies and blind spots.

British philosopher Gilbert Ryle attempted to define the seemingly straightforward concept of “feelings” in his 1951 essay. During that time period, psychology and psychiatry had risen as popular fields, but little work had been done to actually define the components of an “emotion” or a “feeling.” Consequently, Ryle set out to establish some constraints on this nebulous subject by suggesting that feelings are distinguished by various bodily or mental sensations.

In the first section of this article, Ryle presented seven distinct conceptions of “feelings.” It is clear that he put much contemplation in this presentation, for he named usages that would typically escape most people. He began with the common definition of feelings as sensory perception, but he distinguished between uncontrollable instinctual bodily responses (e.g., feeling cold or feeling an itch) and purposeful, thought-out motions to find an object or determine something about an object (e.g., feeling water with one’s fingers to figure out its temperature).

In another definition, Ryle distinguished between feeling bodily sensations and feeling general conditions, such as sleepy, ill, wide-awake, uneasy, or depressed, deeming the latter to be more “mental.”

Furthermore, Ryle included idiomatic phrases that incorporated conjugations of “to feel” to remind readers how easy it is to forget figurative usages of common words.

There's "feeling that something is the case" to express a gut inclination that is not yet strong enough to be held as an actual thought or belief. There's also "feeling like doing something" to express the temptation one has to take an inappropriate action, such as falling asleep in class. These figurative or hypothetical uses of feelings are easily overlooked, so Ryle's thoughtful inclusion brings useful philosophical insight for other researchers.

In the second and final section of this paper, Ryle expanded upon the various definitions of "feelings" he advanced, discussing where the line blurred between each one. While his meticulous analysis is largely palatable, his omission of the common notion of feeling does not sit easily. In the entire article, he never mentions feeling an emotion, such as happy, sad, or angry. Whether this was an intentional omission or a sloppy oversight is unclear, but it weakens Ryle's definition, as emotions are neither pure bodily states nor pure mental sensations, and he provides no preemptive response to such arguments. Nevertheless, Ryle's work still provided

B). Write a review of a research paper in your field of specialization.

Тема 2.5 Написание научной статьи.

A) Read the paper "Integrating Massive On-line Courses (MOOCs) into University English Language Teaching" and analyze its structure. Identify its merits and fallacies.

The paper contains a brief overview of *Massive Open On-line Courses (MOOCs) that take a variety of shapes and forms nowadays, and presents a case study of their successful integration into University English language teaching at non-linguistic faculties both in their on-line and archived versions.*

Key words: MOOCs, interdisciplinary activities, language competences, archived courses, mediator.

MOOCs emerged as online courses aimed at unlimited participation regardless of age, gender, geographical location and level of education. MOOCs are a comparatively recent development in distance education which was first introduced in 2008 and since then have become an extremely popular mode of learning among students across the world. The access is realized via the web, the most popular platforms for hosting MOOCs being edX and Coursera.

In addition to traditional course materials such as filmed lectures, readings and problem sets, many MOOCs provide interactive user forums to support interactions between students and professors. An English teacher's role is to help learners to reflect on the knowledge gained from the course and how it may be embedded into their professional courses. *Time limits may present a certain stress*

for the students but at the same time it is a great motivational factor.

There is also a wide variety of archived courses in the web whose use turns out to be very instrumental in organizing students' self-studies and can be easier fitted into teaching process. Lack of time restrictions promote self-regulated learning that meets students' needs.

The case studies of integrating the course on College Writing provided by Berkeley University and the course on International Human Rights administered by Duke University with the students of History and Law at Saratov State University demonstrate that participation and completion of these courses are extremely beneficial for the students in terms of interdisciplinary education. Acquisition of cross-cultural and diversity issues through connection to other participants on the discussion board was also emphasized by our learners.

The role of the English teacher as a mediator for the specialized MOOCs cannot be overestimated since focus group research has shown that student participants “expressed little interest when asked about taking an online course offered by a premier instructor with highly polished content and 10,000, 30,000, or 100,000 other students. They were more interested in making personal connections with their instructors.” [1].

At present there exist a number of researches concentrating on investigation of various aspects of this area of open education. Thus, projects supported by grants carry out the analysis of effectiveness, social representation and MOOC structure which results are reported at the conferences and published on the websites the leading one being <http://www.moocresearch.com/reports>.

Millions of participants have been registered at such courses. There is no accurate statistics of participant registration and successful completion so far, but one can get an idea of the balance between registration and completion from the data given by edX platform.

Out of 841 687 students registered for the courses in the first year 469 702 looked through less than a half of the course chosen; 35 937 looked through more than a half, 43, 196 studied the materials carefully enough to get the certificate of completion. The rest of 292, 852 among those registered did not look up the study materials of the chosen course at all [2].

A very demonstrative statistic data can be borrowed from the Higher School of Economics (Moscow, Russia) which states that out of the 16,000 students enrolled in the 9 week course only 9,000 received the certificate of completion [3].

Among the reasons of high drop-out level the following reasons are named: too high or too elementary course level, shortage of time, hidden course value (sometimes to fulfill the assignments one should buy expensive text-books), pre-

course orientation does not always explain its format and technical features that leads to participants misunderstanding, a number of participants are interested only in some modules and they do not wish to work towards the certificate. [1].

Comprehensive study of the theoretical and applied aspects of MOOCs should, undoubtedly be continued taking into consideration dynamics of its development. However, the applied significance of this new format of distance education is obvious for English instructors both at linguistic and non-linguistic (ESP) departments. We do not refer to inclusion of such courses into the syllabi of departments or university networking, but the importance of integrating of professionally oriented is hard to be overestimated.

The ways of such integration could be various. First of all, participation in a MOOC might become a component of combined learning. Thus, for the course of methodology of English such courses as “English Language Teaching”, “English Language Teaching Techniques: vocabulary”, “The Landscape of ELT”, “Teachers Teaching Online”, etc. seem to be truly instrumental. They can significantly widen students’ knowledge in the area of overseas technologies of teaching English, extending the limits of traditional lectures and tutorials. Though, a significant hindrance for integrating a MOOC into the combined model of instruction is the deadlines of the courses if taken on-line. Still, if there exists an archived copy of the course that is open for viewing, students and their instructor can use it at convenient time and for various purposes.

Methodological MOOC base is believed to be quite traditional and extensively used in full-time education: video-lectures, texts, training exercises, tests, references to academic publications, video-and audio-materials, films and other supplementary materials for autonomous work. As a rule, the final assignment of a course is an academic essay, a project or a test. An average lecture is 8 to 15 minutes long and is usually accompanied by subtitles that support students’ understanding. Access to pre-test training assignments is not limited within the module deadline; there is no time-limit for completing tests either. Not all courses allow for downloading and storing study materials since most of them are developers’ intellectual property, but their archived copies and convenient asynchronous access to study and assessing materials as well as to forum discussions make it possible to use them for organization of students’ autonomous learning related to the subjects students are majoring in. English language oral and written communicative competences are developed within content-based education which is a must in contemporary methodology of foreign language teaching. Obviously, listening and speaking skills are developed in class, where intermediate and final results of self-study within the MOOC are discussed, the instructor being a facilitator.

Here I would like to describe my experience of integrating a MOOC into the English language course at the Law Department at Saratov State University,

Russia, with the aim of organizing students' autonomous work. EdX and Coursera host over 20 MOOCs which may be of professional interest for law students. Let me name only some of them: The Life of Law; Business Law; Criminal Law, Current Law of Copyright, Justice: What is the Right Thing to Do; Business Law and Ethics; Introduction to International Criminal Law, American Written Constitution, etc.

As may well be seen, some courses are of a more general character, others are more specific. Basing on my own experience of integration of an on-line MOOC into the English course for the International Studies students [1], the main criteria for selecting a course were choice of the topic of a more general character which should be of interest for law students with different specializations, there should be an archived copy of the course with open access to all study materials, high qualification of the course author, user-friendly interface of the course, technical support to eliminate occasional difficulties with access to the materials or submitting the assignments, a possibility to get a certificate.

Looking for the course answering all the above criteria is time and effort consuming and requires certain computer skills, but all efforts are worth it as they result in motivated, content-based and successful students' work.

The best variant meeting all our requirements was the archived copy of the course was The International Human Rights hosted by edX and administered by Louvain University (Belgium) [4]. It was developed by a Harvard graduate, UN official, specializing in human rights professor Olivier De Schutter. The course includes 8 modules the first of which is of an introductory character and contains organizational and technical details. Other modules subdivided into 5 to 7 units provide the students with study materials and various assignments:

- What are human rights?
- When may human rights be restricted?
- When must the state intervene to protect human rights?
- How much must the state do to fulfill human rights?
- What is discrimination?
- How are human rights protected at domestic level?
- How are human rights protected at international level?

A unit is typically structured in the following way: first comes a short introductory lecture, then full text articles on the studied topics are given 8 to 20 pages long, finally references to supplementary materials are supplied. Almost all units have video-materials on the topic. Video-materials present a variety of accents which is an extra plus from the point of view of up-to-date technology of teaching English. Each lecture ends with several questions which require full answers at the course discussion board. Peer comments are very welcome. Each module is assessed by a multiple choice test containing 10 questions with the opportunity to take it twice if the first result does not satisfy a student. In general, which is common for the modern educational systems, one can get 100% for the whole course. 30 different

activities are accessed, the value of each activity is announced before assessment; the progress is shown on a personal graph, the access to which is allowed only to the student and the course administration. Traditionally the total less 60% is not considered.

The information authenticity of the course raises its cognitive significance and promotes motivation to English learning. The fact that the course is aimed at the international community and is not specially adapted to a certain level of English knowledge tells importantly on the students' self-esteem. The summary of the course is as follows: human rights develop through the constant dialogue between international human rights bodies and domestic courts, in a search that crosses geographical, cultural and legal boundaries. The result is a unique human rights grammar, which this course shall discuss and question, examining the sources of human rights, the rights of individuals and the duties of States, and the mechanisms of protection. We shall rely extensively on comparative material from different jurisdictions, to study a wide range of topics including, for instance, religious freedom in multicultural societies, human rights in employment relationships, economic and social rights in development, or human rights in the context of the fight against terrorism.

The course author's idea is that upon its completion the participants will be able to demonstrate certain knowledge of the key issues of human international rights development, be able to analyze changes in the international human rights development and participate in their realization.

As has been mentioned above, an undoubted merit of an archived course is the possibility for the students to pass over to assignments at their own pace and for the English instructor to pursue his/her own didactic objectives. Depending on the language level of the students the instructor may choose either the whole course or its modules. The work load for an individual student may be identified depending on the language level, attendance, and in general on the performance in class.

Automatic assessment of students' progress in the course is especially beneficial nowadays when an English instructor is required to assess each skill separately. This saves a lot of time and besides it is very appropriate in terms of authenticity. Grammar and lexis are checked not as they are but within the competence approach. Reading and listening of a professionally significant text lead to fulfilling task which may be either a comment to another student's opinion on the issue raised at the discussion desk, or a full answer to a problem question or an essay.

Integrating MOOCs into the curriculum of ESP at different faculties allows for the development of language skills within the content-based approach.

The on-line courses covering the subject areas of students' majors are viewed as a tool of developing oral and written competences in teaching English as well. Watching videos, extensive reading professionally significant texts, discussions in

the forums present a springboard for a subject-focused discussion in the English class. Participants of this study were highly achieving and intrinsically motivated students. Monitoring their performance at the examinations showed their high performance not only in English but in their major as well.

As we can see, technology continues to widen e-learning and higher education boundaries further as computer and Internet access expands globally and this process enables richer educational experiences. And English instructors may well benefit from this new format of learning.

References

1. URL <http://www.educause.edu/ero/article/compendium-mooc-perspectives-research-and-resources>].
2. URL <http://www.moocresearch.com/reports>
3. URL <http://www.hse.ru/news/edu/121822896.html>
4. URL <https://www.mooc-list.com/course/louv201x-international-human-rights-edx>

B) Write a research paper following the recommendations on the structure and contents

Требования к письменным работам 2 семестра (аннотация, реферат, рецензия, статья)

Правила оформления.

Указанные виды письменных работ оформляются в строгом соответствии с изученными моделями и полностью отражают все структурные части и содержательные характеристики соответствующего вида академического письма.

Критерии оценки:

зачтено	Сохранена структура образца указанного вида академического письма и его графическое оформление. Употреблены соответствующие лексические и грамматические единицы. Имеются необходимые средства логической связи текста. Количество ошибок незначительно и не влияет на понимание созданного текста.
не зачтено	Игнорируется принятая структура и графическое разбиение на абзацы. Допущенные лексические и грамматические ошибки разрушают коммуникативное содержание предложений.

Тема 2.6

Деловая игра «Научная конференция»

Деловая игра «Научная конференция» проводится в конце второго семестра на завершающем занятии семестра. Плановая подготовка к ней ведётся, начиная с первого семестра (составление регистрационной формы, информационного письма, написание аннотации, составление рецензии, написание научной статьи).

Translate into Russian the following samples

Примеры названия конференций (с указанием места и времени проведения)

9th Annual International Conference on Sociology, 4-7 May 2015, Athens, Greece

4th Global International Studies Conference 2014 in Frankfurt/Germany, Goethe University Campus, Westend, 6-9 August 2014.

Repairing the Past, Imagining the Future. November 5, 2015 - November 7, 2015
University of Edinburgh, Edinburgh, United Kingdom

Conference on Higher Education Pedagogy, Center for Instructional Development and Educational Research, Virginia Tech., Wednesday, February 4, 2015, the Inn at Virginia Tech.

Пример информационного письма

Call for Papers

Eleventh International Conference on Interdisciplinary Social Sciences

'An Age and its Ends: Social Science in the Era of the Anthropocene'

Imperial College London

London, UK

2-4 August 2016

The International Advisory Board is pleased to announce the Call For Papers for the Eleventh International Conference on Interdisciplinary Social Sciences. The Social Sciences Conference will be held on 2-4 August 2016 at the Imperial College London, London, UK.

The Conference will address a range of critically important issues and themes relating to the Interdisciplinary Social Sciences community. Plenary speakers include some of the leading thinkers in these areas, as well as a numerous paper, colloquium, poster and workshop presentations.

We are inviting proposals for paper presentations, workshops/interactive sessions, posters/exhibits, addressing the social sciences through one of the following themes: Social and Community Studies, Civic and Political Studies, Global Studies, Educational Studies, Communication.

Submission Deadline: 5 May 2015

Пример оформления состава оргкомитета

Organizing committee: Dr. Gregory A. Katsas, Head, Sociology Research Unit, Associate Professor of Sociology, The American College of Greece-Deree College, Greece.

Dr. George Poulos, Vice-President of Research, Emeritus Professor, University of South Africa, South Africa.

Dr. Nicholas Pappas, Vice-President Academic, Professor, Sam Houston University, USA.

Пример оформления сроков подачи заявок разного типа на участие в конференции

Abstract and paper acceptance policy

Important dates:

Deadline to submit abstracts: 23 March 2015 (Decisions are reached in less than 4 weeks after the abstract submission)

Deadline to register with a paper presentation: Please see your acceptance letter sent to you after submitting the abstract.

Deadline to register without a presentation: At least one month before the conference subject to approval.

Deadline to submit full papers: 2 April 2015 (Unless otherwise is specified in your acceptance letter).

Образец регистрационной формы

Title: Mr. Mrs. Ms Dr Other	
Surname	
Given name	
Position	
Institution/Affiliation	
Mailing address	
Telephone/fax	

e-mail	
Session choice(s)	
Accommodation (single, double)	
Check-in date (time)	
Check-out date (time)	
Other requirements	
Payment method (cash, credit card)	

Пример программы конференции

Date	Time	Events	Venue
14.04.	08:30-18:15	Pre-NATE Conference for Local Teachers Arrival	Ural State Pedagogical University (26 Kosmonavtov Avenue, «Mashinostroiteley» metro station)
15.04.	06:00-12:00	Arrival	Ural State University of Economics (62 8 Marta Street, «Geologicheskaya» metro station)
	12:00-13:00	Registration	
	13:00-14:00	Lunch	
	14:00-14:40	Opening Ceremony	
	14:45-18:00	Plenary Presentations	
	18:00-19:30	Cheese & Wine Reception	Ural State University of Economics (62 8 Marta Street, «Geologicheskaya» metro station), Student Cafe
	19:30-21:00	City Tour (optional)	
16.04.	08:00-08:30	Registration	Ural Center of Folk Art (23 Kosmonavtov Avenue, «Uralmash»

			metro station)
	08:30-11:00	Plenary Presentations	
	11:00-11:30	A walk to the Ural State Pedagogical University	Ural State Pedagogical University (26 Kosmonavtov Avenue, «Mashinostroiteley» metro station, or a fifteen-minute walk away from the Ural Center of Folk Art)
	11:30-12:30	NATE business meeting	
	12:30-14:00	Lunch	
	14:00-15:25	Workshops	
	15:25-16:10	Coffee Break	
	16:10-17:00	Workshops	
	17:00-18:00	Concert (optional)	
17.04	09:00-10:00	Plenary Presentations	Ural State Pedagogical University (26 Kosmonavtov Avenue, «Mashinostroiteley» metro station)
	10:00-11:20	Workshops	
	11:20-14:00	Lunch	
	14:00-15:30	Special Interest Group Sessions	
	15:30-16:00	Coffee Break	
	16:00-17:30	Special Interest Group Sessions	
	17:30-19:00	Closing Ceremony & Book Lottery	
	19:00-21:00	Farewell Dinner (ticketed event)	
18.04.	09:00-18:00	Workshops / ACCESS training	Ural State Pedagogical University (26 Kosmonavtov Avenue, «Mashinostroiteley» metro station)

Learn the useful phrases on the topic “Scientific Conference”

Информационное письмо	Call for papers
Регистрационная форма	Registration form
Подать заявку	Submit a proposal

Аннотация (тезисы) статьи	Abstract
Регистрационный взнос	Registration fee
Оргкомитет	Organizing committee, conference team
Председатель оргкомитета	Chairperson, head
Программа конференции	Conference program(me), schedule
Место проведения конференции	Conference venue
Приветственное слово	Welcome (opening) speech
Пленарное заседание	Plenary meeting
Выступающий в пленарном заседании	Plenary speaker, key speaker
Выступающий в секционном заседании	Presenter
Секционное заседание	Session, section, panel
Материалы конференции (сборник статей)	Conference proceedings
Культурная программа	Social events, social program
Слово представляется	The floor is given to

В рамках подготовки к деловой игре развиваются умения командной и индивидуальной работы.

Командная работа	Индивидуальная работа
Тематика и название конференции	Заполнение регистрационной формы
Информационное письмо	Написание аннотации статьи
Программа конференции	Написание научной статьи и устной презентации по ней
Составление сценария проведения секции в рамках конференции	Участие в обсуждении презентации других участников

Оценка «зачтено» ставится при условии, что аспирант выполнил не менее 2х пунктов в разделе «Командная работа» и не менее 2х пунктов в разделе «Индивидуальная работа».

Оценка «не зачтено» ставится, если аспирант выполнил менее 2х пунктов из каждого раздела.

Требования к сдаче кандидатского экзамена прописаны в рабочей программе кандидатского экзамена.

ФОС для проведения промежуточной аттестации обсужден и одобрен на заседании кафедры (протокол № 8 от 22 марта 2022 года).

Авторы:

Базылева Р.М., к.филол. наук, доцент

Могилевич Б.Р., д. соц.наук, профессор,

Кубракова Н.А., к. филол. наук, доц.